

Заключение

**экспертной комиссии диссертационного совета 73.2.003.01 при
Межгосударственном образовательном учреждении высшего
образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет»**

г. Душанбе

от 12.10.2026 года

**Присутствовали: Шамбезода Х.Дж., д.ф.н., профессор (председатель)
Нагзибекова М.Б., д.ф.н., профессор (член комиссии)
Мухторов З.М., д.ф.н., профессор (член комиссии)**

Рекомендация к представлению к защите диссертационной работы Кобиловой Фаризы Хурсанджоновны на тему «Лексико-семантические средства связи в структурировании текстов (на примере английского и таджикского языков)» по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика в диссертационном совете 73.2.003.01.

На основании обсуждения кандидатской диссертации Кобиловой Фаризы Хурсанджоновны «Лексико-семантические средства связи в структурировании текстов (на примере английского и таджикского языков)» члены экспертной комиссии пришли к следующему заключению:

Тема и содержание представленной к защите диссертации соответствуют научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Диссертационная работа соискателя Кобиловой Ф.Х. посвящена сопоставительному исследованию лексико-семантических средств связи в структурировании текстов на материале английского и таджикского языков. Лексико-семантические средства связи играют ключевую роль в организации текстов разного жанра. Признание текста единицей высшего уровня языковой структуры повлекло за собой постановку вопроса о конститутивных признаках текста и механизмах его внутренней организации. Решение данного вопроса

невозможно без детального изучения тех средств, которые обеспечивают связность и целостность текста, — в том числе и лексико-семантических.

Актуальность данной темы обусловлена рядом взаимосвязанных причин, в частности недостаточной изученностью сравнительного анализа лексико-семантических средств связи в английском и таджикском языках, несмотря на значительное внимание лингвистов к проблеме текстовой связности. Сопоставительный анализ этих языков позволяет выявить особенности организации текста, а также общие закономерности функционирования средств связи.

В современной лингвистике текст рассматривается как целостная единица коммуникации, передачи знаний и культурной информации. В связи с этим особую значимость приобретает изучение лексико-семантических механизмов, обеспечивающих смысловое единство текста.

Развитие межкультурной коммуникации, переводоведения и технологий автоматической обработки текстов обуславливает практическую значимость исследования для совершенствования перевода и методики преподавания английского языка в таджикской аудитории.

Кроме теоретической значимости, ценность работы обусловлена и практическими аспектами. Исследование лексико-семантических средств связи в сопоставительном аспекте на материале английского и таджикского языков отвечает актуальным тенденциям развития лингвистической науки и имеет выраженную практическую направленность. Для педагогов и филологов важно понимать, что знание закономерностей функционирования лексико-семантических средств связи в родном языке учащихся позволяет прогнозировать типичные ошибки и разрабатывать более эффективные обучающие стратегии при изучении английского языка.

Личный вклад автора состоит в самостоятельной разработке методики анализа текстов различного характера, в сборе и систематизации корпуса примеров, в разработке критериев для анализа текстов различного стилистического характера.

Диссертант апробировала результаты исследования в 5 докладах, прочитанных на вузовских научно-практических конференциях и круглых столах (Худжанд 2021-2025 гг.).

По теме диссертации опубликовано 14 научных статей, из них 4 статьи в журналах, включенных в перечень периодических изданий ВАК России.

Исходя из актуальности, новизны, теоретической и практической значимости диссертации Кобиловой Фаризы Хурсанджоновны «Лексико-семантические средства связи в структурировании текстов (на примере английского и таджикского языков)», экспертная комиссия пришла к следующему заключению:

1. Диссертационную работу Кобиловой Фаризы Хурсанджоновны «Лексико-семантические средства связи в структурировании текстов (на примере английского и таджикского языков)» в целом можно считать завершенным исследованием, содержащим элементы актуальности, новизны, теоретической и практической значимости. Её тема, проблематика и содержание соответствуют специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика по которой диссертационному совету 73.2.003.01 разрешено проведение защиты диссертационных исследований.
2. В диссертации использован достаточно большой объём проанализированного фактического материала. Библиографический список диссертации охватывает 159 наименований источников. Диссертант ссылается на авторов и источники информации при цитировании, соблюдая требования пункта 14 Положения о присуждении учёных степеней ВАК РФ.
3. Соискатель Кобилова Ф.Х. опубликовала по теме своей диссертации 14 научных статей, в том числе 4 статьи в рецензируемых журналах из перечня ВАК РФ (общим объёмом более 6 п.л.). Все публикации выполнены соискателем единолично и отражают основное содержание кандидатской диссертации.

4. Автореферат диссертанта соответствует установленным требованиям и адекватно отражает основное содержание диссертационного исследования.
5. Текст диссертации Кобиловой Ф.Х. на тему «Лексико-семантические средства связи в структурировании текстов (на примере английского и таджикского языков)», размещённый на официальном сайте Российско-Таджикского (Славянского) университета, идентичен тексту в печатном виде, представленному на рассмотрение диссертационного совета.

На основании вышеизложенного экспертная комиссия считает возможным допустить диссертационную работу Кобиловой Фаризы Хурсанджоновны на тему «Лексико-семантические средства связи в структурировании текстов (на примере английского и таджикского языков)» к защите в диссертационном совете 73.2.003.01 при Межгосударственном образовательном учреждении высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет».

Рекомендовать:

1. В качестве первого оппонента – доктора филологических наук, профессора кафедры сопоставительного языкознания и переводоведения Таджикского международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзода Турсунова Фаёзджона Мелибоевича.
2. В качестве второго оппонента – кандидата филологических наук, доцента общеуниверситетской кафедры английского языка, Таджикского национального университета Асадову Мохчехру Рустамовну.

Выбор оппонентов обоснован их высокой научной квалификацией и направлениями исследовательских работ в области типологии и сопоставительного языкознания.

Основные труды официального оппонента Турсунова Фаёзджона Мелибоевича:

1. Турсунов Ф.М. Влияние культурного компонента на перевод пословиц и идиом (на материале таджикско-персидского, русского и английского языков) (на английском языке) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2022. Том 15. Выпуск 2., С.616-620
2. Турсунов Ф.М. Межъязыковое соответствие терминов сферы Информационных технологий и проблемы их перевода (на материале английского и русского языков) // Международной научно-практической конференции. Под редакцией В.П. Шувалова. Сост. М.П. Карачарова. Екатеринбург, 2022. Издательство: Уральский технический институт связи и информатики (филиал) федерального государственного образовательного бюджетного учреждения высшего профессионального образования "Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики". с. 250-254
3. Турсунов Ф.М. О средствах передачи национально-культурного компонента художественного текста (теоретический обзор) // Ученые записки Худжандского государственного университета, №3 (72) – 2022, с. 58-64
4. Турсунов Ф.М., Сафиалоева Л. Функционирование параязыковых средств, репрезентирующих базовые эмоции в художественном тексте (на материале таджикского и французского языков) // Вестник национального университета, №6, 2023, с. 96-103
5. Турсунов Ф.М., Давлатова Х. Реалии сферы культуры в русском языке и особенности их перевода на английский и таджикский языки (на примере произведения “Преступление и наказание” Ф.М. Достоевского) // Вестник университета (Российско-Таджикский (славянский) университет. – Душанбе, 2026. – №3 (93), с. 54-65

Научные труды Асадовой Мохчехры Рустамовны:

1. Асадова М.Р. Морфологический способ образования географических терминов в таджикском и английском языках // Вестник Таджикского

национального университета, Серия филологических наук. – Душанбе – 2022 - №5. – С. 193-199

2. Асадова М.Р. Изменения топонимов в ономастике английского и таджикского языков: структура и семантика (на тадж.яз.) // Вестник Таджикского национального университета, Серия филологических наук. – Душанбе, 2023. - №10. – С. 100-107
3. Асадова М.Р. Синтаксический способ образования географических терминов в таджикском и английском языках // Суханшиноти (Словесность) – Душанбе, 2024 - №2. – С. 48-56
4. Асадова М.Р., Саидзода Х.А. Some peculiarities of the translation of political literature and terms in eEnglish and Tajik languages // Sukhanshinosi. 2025. № 2 (51). С. 35-45.

В качестве ведущей организации рекомендовать Таджикский государственный педагогический университет имени С. Айни, где функционируют профильные кафедры, располагающие специалистами, способными дать квалифицированную оценку диссертации соискателя.

Председатель экспертной комиссии:
д.ф.н., профессор Шамбезода Х.Дж.

Члены экспертной комиссии:
д.ф.н., профессор Нагзибекова М.Б.
д.ф.н., профессор Мухторов З.М.

Заверяю: *подпись Шамбезода*
Начальник Управления кадров Боровицкая Л.А.
«12» октября 2026 г.

